

Groupe de Soutien aux Mères (GSM)

Alliance Globale pour l'Allaitement Maternel (WABA)



Copyright La Leche League International 2007

Volume 5 Numéro 3 — Bulletin publié 3 fois par an
en anglais, espagnol, français et portugais
De septembre à décembre 2007
<http://www.waba.org.my/gims/index.html>
Pour vous abonner, envoyez-nous un courriel à
l'adresse suivante: gims_gifs@yahoo.com

Coordinatrice: WABA GSM: Paulina Smith, Mexique
Coordinateurs : Rebecca Magalhães, États-Unis, Dr Prashant Gangal, Inde
Rédactrices : Pushpa Panadam, Maria (Pili) Peña, Asunción, Paraguay, Rebecca Magalhães, États-Unis
Traductrices (Espagnol) : Maria (Pili) Peña, Pushpa Panadam, Monica Casis (Argentina);
Français : Juanita Jauer Steichen & Herrade Hemmerdinger, Montpellier, France
Portugais : Analy Uriarte, Pajucara Marroquim, Brésil

« Les enfants sont la clé de la recherche d'un futur d'équité et de justice sociale. Les mères sont la clé de la vie de leurs enfants et de la construction de familles et de populations en bonne santé. Le meilleur investissement que nous puissions faire au sein des populations en bonne santé, c'est de prendre soin de la santé de nos enfants. »

- Kofi Annan, Secrétaire Général de l'ONU
(Du 1er janvier 1997 au 1er janvier 2007)

Dans ce numéro :

LES GROUPES DE SOUTIEN AUX MÈRES: COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. Le Sommet WABA/LLLI sur l'Art de Soutenir les Mères: une inspiration qui me donne de la vitalité.
Par Paulina Smith, Coordinatrice, GSM
2. Dernières nouvelles du Groupe de soutien aux mères (GSM). Par Paulina Smith, Coordinatrice, GSM

LE SOUTIEN AUX MÈRES DE DIFFÉRENTES FAÇONS

3. Le Mand Breastfeeding Club. Par Lois Englberger, États Fédérés de Micronésie
4. Accompagnante à l'allaitement (Peer Counselor), Animatrice LLL et formatrice d'Accompagnantes à l'allaitement. Par Dilshaad Sungay, Afrique du Sud
5. Susu Mamas : un groupe de soutien pour les femmes.
Par Colleen Westaway, Papouasie Nouvelle Guinée

LE SOUTIEN AUX MÈRES DES MÈRES AL-LAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

6. Mon expérience de la naissance dans l'eau. Par Velvet Escario Roxas, Philippines
7. De Belgrade aux États-Unis – Une mannequin qui a allaité.
Par Ljiljana Naprta, États-Unis

LE SOUTIEN AUX PÈRES

8. Surpris de voir des centaines d'hommes. Par Jose Luis Quirós Ab, Costa Rica
9. Promouvoir la participation des hommes aux soins et au soutien. Par James Achanyi-Fontem, Cameroun
10. Comment les pères peuvent participer à l'allaitement. Par Amigos do Peito, Brésil

NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

11. À la rencontre de Felicity Savage : « gourou » de l'allaitement. Par le Dr Prashant Gangal et le Dr Raj Anand, Inde

12. Le Code de Commercialisation des Substituts à l'Allaitement Maternel et la loi paraguayenne n° 1478.
Par Maria Pili Peña, Paraguay
13. La Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel 2007.
Par K. Gounasegar, Inde
14. La Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel 2008 : le Thème est le SOUTIEN AUX MÈRES. Par Paulina Smith, Mexique
15. Explorez la nouvelle section du Groupe de Travail de Soutien aux Mères : le Mother Support Task Force (MSTF). Par Paulina Smith, Mexico
16. Florilège de dialogues par courriel en amont du Sommet WABA/LLLI Par Paulina Smith, Mexique

RESSOURCES POUR L'ALLATEMENT

17. Guider les enfants avec amour, maternage et allaitement (en espagnol). Par Mariana Petersen du Guatemala
18. Las Hijas de Hirkani. Par Maria del Mar Mazza, États-Unis
19. Mise à jour légale du Centre International de Documentation du Code (ICDC Legal Update). Juillet 2007. Par Raja Abdul Razak, Malaysia

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

20. Et les enfants plus âgés, que pensent-ils de l'allaitement ?
Trois mères témoignent :
 - Sara Dodder Furr
 - Norma Ritter
 - Cathy Liles

INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

21. Des liens intéressants : À vous de cliquer !
22. Annonces
 - Événements passés et futurs
 - In memoriam : La Dr. Nativid Relucio-Clavano – Docteur et guerrière philippine de l'allaitement
23. Nos lecteurs nous écrivent
24. Prochain numéro & si vous proposiez un article ?
25. Comment vous abonner/ vous désabonner ?

GROUPES DE SOUTIEN AUX MÈRES - COMMENTAIRES ET INFORMATIONS

1. Le Sommet WABA/LLLI sur l'Art de Soutenir les Mères : une inspiration qui me donne de la vitalité. Par Paulina Smith, Coordinatrice, GSM

Le Sommet sur l'Art de Soutenir les Mères a constitué un événement tellement important, aussi bien pour moi que pour le Groupe de travail sur le Soutien aux Mères (GSM), que j'aimerais profiter de cet espace pour vous livrer mes pensées et mes sentiments. C'était tout d'abord rencontre internationale de personnes enthousiastes prenant à cœur le soutien aux mères.

Après avoir été absente du monde de l'allaitement pendant six ans, j'ai été enchantée de me replonger dans ce sujet si important et nourrir ainsi mon esprit et mon âme afin de mener à bien la multitude de tâches qui m'attendent au sein du Groupe de Travail pour le Soutien aux Mères de WABA. Je me sens motivée à bloc et dans les « starting blocks ».

Je sens regonflée et inspirée après ce sommet plein de vitalité. Je crois que les participants l'ont très bien résumé en disant de deux jours que :

- « Ce sommet sur l'art de soutenir les mères a rassemblé des individus passionnés et créatifs de différents milieux et pays. Les luttes, accomplissements et aspirations partagés sont sources d'inspiration. »
- « Merci pour tous ces moments émouvants. Beaucoup de graines ont été semées ! Aidons-les à pousser ! »
- « Si nous pouvions répliquer ou répéter ce groupe et ces deux jours dans toute sa diversité, ses connaissances, ses expériences et sa passion une million de fois partout dans le monde, notre mission serait accomplie. »
- « De bien des manières, ce que nous faisons remodèle l'avenir de l'humanité. »
- « Quelque part dans le monde, les bébés nous remercient ! »

Ces commentaires sont très parlants. Même si vous n'avez pas pu assister au sommet, je suis persuadée que vous en saisissez le sens, grâce aux participants qui se sont exprimés ci-dessus.

En plus, le fait de voir le Groupe des Jeunes en action était exaltant ! Ils explosent d'énergie, d'idées géniales et de pensées créatives. Leur fort désir de promouvoir l'allaitement auprès des jeunes m'a profondément touchée. Ils méritent des applaudissements retentissants pour tout le travail accompli et pour leurs projets d'actions futurs. Je vous invite à visiter le site de WABA pour des informations sur leurs activités : www.waba.org.my

.....

Paulina Smith, coordinatrice du Groupe de Travail pour le Soutien aux Mères de WABA / WABA Mother Support Task Force

Courriel : smithpc@att.net.mx

2. Dernières nouvelles du Groupe de soutien aux mères (GSM). Par Paulina Smith, Coordinatrice, GSM

Suite à ce que j'ai écrit dans le Bulletin précédent, j'avais envie de partager avec vous le succès retentissant du Sommet sur l'Art de Soutenir les mères. C'était une occasion productive et enrichissante pour les participants et cerise sur le gâteau, il y a eu consensus sur les actions à mener dans les mois et années à venir. La Leche League International (LLLI) et WABA tiendront les acteurs du domaine de l'allaitement informés sur les détails et activités relatifs à ces actions.

Le Sommet a réuni 49 participants venant de 23 pays les 18 & 19 juillet 2007 à l'hôtel Hilton à Chicago aux États-Unis, juste avant la Conférence LLLI. Les participants ont eu l'honneur d'entendre l'allocution d'ouverture donnée par Edwina Froehlich, co-fondatrice de LLLI. WABA et LLLI avaient le sentiment qu'un événement consacré entièrement à mettre en vitrine le soutien aux mères était une façon idéale de rendre hommage aux Fondatrices de LLLI et aux autres organisations de soutien aux mères de part le monde à l'occasion du 50^e anniversaire de LLLI.

C'était vraiment merveilleux de réunir des individus venus du monde entier dévoués à la cause du soutien aux mères pour discuter des moyens permettant une plus grande visibilité du besoin et de la valeur de ce soutien.

L'objectif principal du sommet étant la consolidation en actions pour soutenir la mère qui allaite à partir des échanges entre les participants. Les échanges ont été facilités grâce à un dialogue par courriel avant le sommet qui abordait quatre questions sur le thème du soutien :

- Quel élément ou composant a la plus grande influence positive sur le soutien à la mère allaitante ?
- Quels sont les obstacles qui entravent ou empêchent une expérience d'allaitement positive ?
- Quelle action au niveau mondial s'avère être la plus efficace pour améliorer et augmenter le soutien à la dyade allaitante mère/bébé ? Et...

- De quelle façon pourrions-nous collaborer afin d'obtenir une reconnaissance internationale pour le besoin de soutien aux mères ?

Les résumés* des réponses à ces quatre questions ont fait l'objet de discussions approfondies lors du sommet, ce qui a permis de mettre en place une série d'actions.

Ô combien j'aurais souhaité que vous soyez tous là avec nous ! Nous avons démontré la portée de ce rêve simple des Fondatrices de La Leche League International et la profondeur du soutien qui existe aujourd'hui dans le monde entier !!

.....

Si vous souhaitez devenir un contact-relais dans un pays pour le GIMS et le GSM, merci de contacter Paulina : smithpc@att.net.mx, Rebecca: RMagalhaes@llli.org ou, Prashant: psgangal@hotmail.com

**** Note des rédactrices:** Voir le Florilège de dialogues par courriel en amont du Sommet WABA/LLLI
Par Paulina Smith, Mexique, Article n° 16

LE SOUTIEN AUX MÈRES DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

3. Le Mand Breastfeeding Club. Par Lois Englberger, États Fédérés de Micronésie

Le 9 octobre 2006 s'est tenue la toute première session du Mand Breastfeeding Club. C'est l'IFCP (Communauté Insulaire Pohnpei pour la Nutrition) qui a lancé cette initiative dans le cadre du projet « Nourritures Traditionnelles de Pohnpei pour la Santé » basé à Pohnpei, dans les États Fédérés de Micronésie, dans les Îles du Pacifique. Pohnpei constitue l'une des 12 études de cas dans le cadre d'un projet mondial mené par le Centre de Nutrition pour les peuples Indigènes et l'Environnement (CINE).



Le Mand Breastfeeding Club

L'IFCP met l'accent sur l'allaitement maternel comme moyen d'améliorer la santé dans ce village rural où les carences en vitamine A chez les enfants, et l'obésité et le diabète chez les adultes, représentent de graves problèmes de santé. Dix-huit mères, âgées de 15 à 30 ans, ont rejoint le club qui propose des réunions mensuelles informelles. L'objectif du club est d'encourager les jeunes mères à bénéficier des multiples avantages de l'allaitement d'une part et d'offrir un lieu pour discuter des questions et des défis à relever lorsqu'on allaite son bébé d'autre part. Les mères connaissent les bénéfices de l'allaitement (pour l'enfant tant que pour la mère), l'allaitement exclusif et les façons d'augmenter leur lactation (si besoin) selon les recommandations de WABA (World Alliance for Breastfeeding Action) et d'autres agences internationales.

Les nouveaux membres reçoivent les tee-shirts du club et des photos de dyades mère-enfant. Les sessions démarrent avec des quiz rapides et les bonnes réponses sont récompensées par des prix. Les activités comprennent le partage d'information, des exercices de yoga amusants, de petites collations bonnes pour la santé, ainsi qu'une pesée pour les bébés et leur maman. L'un des temps forts en 2007 aura été un pique-nique avec randonnée ponctué par une conférence sur l'allaitement avec une invitée. Il y a eu d'autres temps forts où les mères ont été reconnues dans les journaux ou à la radio ou dans des petits films vidéo amateurs pour leurs efforts pour allaiter leur bébé. Les animatrices sont membres de l'IFCP, de l'Université de Micronésie-FSM ou du Département de Santé de Pohnpei. Nous avons fait des évaluations des activités du club qui ont clairement montré que les mères possèdent une bonne connaissance de l'allaitement. Une mère a dit en parlant du groupe : « Nous avons beaucoup appris, nous nous sommes bien amusées et nous espérons que le club va continuer! »

Nous aimerions remercier Judy Mieger* et le groupe LLL de Cottage Grove, Oregon, Etats-Unis, pour leurs documents et supports sur l'allaitement ainsi que le Global Environmental Facility Small Grant Program et Sight and Life qui nous ont apporté un soutien financier.

.....

Lois Englberger, PhD, Island Food Community de Pohnpei, Kolonia, Pohnpei 96941 FM
Courriel: nutrition@mail.fm Site: <http://www.islandfood.org>

***Note des rédactrices:** Judy Mieger, qui vit à Cottage Grove, est animatrice de La Leche League depuis plus de 20 ans. Pendant les deux années qu'elle a passées en Micronésie avec sa famille (dans les années 1990), elle a démarré un réseau de soutien de mère à mère sur le modèle d'LLL. Depuis son retour, elle est en contact avec Lois Englberger de Pohnpei.

4. Accompagnante à l'allaitement (Peer Counselor), Animatrice LLL et formatrice d'Accompagnantes à l'allaitement. Par Dilshaad Sungay, Afrique du Sud

Je suis devenue animatrice de La Leche League (LLL) et accompagnante à l'allaitement (Peer Counselor) en 1996 quand mes filles avaient respectivement 2 ans et 1 an. Le Programme Relais Allaitement de La Leche League (PraLLL) a eu un impact profond sur ma vie toute entière, même si, depuis le début, j'étais convaincue d'une chose dont je suis très reconnaissante : j'allais allaiter mes bébés.

Le programme pour devenir accompagnante à l'allaitement m'a beaucoup appris. C'est là que j'ai appris le maternage par l'allaitement, alors que jusque là j'étais focalisée sur le fait de donner la meilleure nutrition à mes enfants, et je faisais ce qu'on attendait de moi en termes de maternage et de parentalité. Heureusement, j'ai un mari qui me soutient de façon merveilleuse et qui m'a épaulée par monts et vaux lors de nos premières expériences en tant que parents.

Peu de temps après mon accréditation en tant qu'accompagnante à l'allaitement et souhaitant toujours m'impliquer encore plus dans le domaine de l'allaitement, je suis devenue animatrice LLL. Là, je dois dire que les deux femmes qui ont vraiment eu une influence positive dans ma vie sont Rosemary Gauld et Elaine Dawson, des animatrices LLL depuis des années. J'ai assisté aux réunions LLL régulièrement et j'encourage les mères de ma communauté* à m'y accompagner.

En janvier 1998, j'ai donné naissance à un petit garçon. J'ai continué à assister aux réunions LLL pour me tenir informée, en invitant de temps en temps une maman à m'y accompagner. J'ai commencé à répondre aux appels téléphoniques des mères également.

En novembre 2000, nous avons eu notre quatrième enfant, un garçon. L'accouchement à domicile que j'ai vécu avec lui m'a donné envie d'accoucher de tous mes enfants encore une fois ! J'ai continué à faire du soutien pour l'allaitement et j'ai assisté aux réunions IHAB jusqu'à la scolarisation de mes enfants.

Il y a un an et demi, on m'a invitée à participer au PraLLL qui est financé par le Département de la Santé. Tous mes enfants étant scolarisés et le travail ayant lieu le matin, tout semblait bien se mettre en place. Avec ma collègue, nous encadrons aujourd'hui 24 conseillères et leurs activités.

Nous formons ces femmes merveilleuses, les présentons aux divers établissements, leur rendons visite sur leur lieu de travail et les rencontrons tous les quinze jours pour échanger sur le travail. Ce sont des femmes exceptionnelles. Elles travaillent au sein de leur communauté et donnent le plus souvent bien plus que ce qu'il leur est demandé, puisqu'elles travaillent dans des milieux pauvres avec des taux élevés de violences domestiques et autres crimes. Pour beaucoup de femmes, les accompagnantes à l'allaitement sont une épaule sur laquelle pleurer, une personne à leur écoute. Le personnel des cliniques et des hôpitaux n'a guère de temps pour des conseils individualisés, et les accompagnantes à l'allaitement sont donc précieuses pour les mères. Grâce à leur formation continue et leurs connaissances en allaitement régulièrement mises à jour, elles sont également précieuses pour l'équipe soignante, diffusant des informations sur l'allaitement aux mères et les aidant après l'accouchement. Les accompagnantes à l'allaitement soutiennent et encouragent les mères à allaiter leur bébé exclusivement. Les accompagnantes à l'allaitement sont formées au soutien de mère à mère et elles toutes les mères avec respect et dignité.

Les accompagnantes à l'allaitement sont payées si peu qu'elles acceptent souvent des propositions mieux rémunérées et partent, nous obligeant à trouver de nouvelles recrues à former. Pourtant, nous considérons ceci comme une chose positive. Souvent le travail de accompagnantes à l'allaitement sert de tremplin ou ouvre des portes vers d'autres horizons pour bien de accompagnantes à l'allaitement.

Et oui, je suis de nouveau enceinte. C'était une surprise bienvenue et je prie pour que mon accouchement à domicile se déroule bien. Ayant eu l'occasion de participer au Sommet de WABA et à la Conférence LLLI à Chicago en juillet 2007, j'ai vraiment envie de vivre cette expérience munie de tout ce que j'ai appris !

.....

Dilshaad Sungay, accompagnante à l'allaitement, animatrice LLL à Cape Town, Afrique du Sud, Formatrice des Peer Counselor, mère de 4 enfants allaités, 14, 12, 9, 6. Elle a une licence en comptabilité (B. Com) et donne des cours de fitness dans sa communauté depuis 14 ans.

** Dilshaad fait référence à sa communauté à prédominance sud-africaine d'origine indienne et de confession musulmane qui est assez conventionnelle et dans laquelle l'approche individuelle fonctionne mieux.*

5. Susu Mamas : un groupe de soutien pour les femmes. Par Colleen Westaway, Papouasie Nouvelle Guinée

Susu Mamas s'appelait à l'origine « Nursing Mothers of Australia » et a été fondée il y a 32 ans. En 1975, suite à l'Indépendance de la Papouasie Nouvelle Guinée, notre association est devenue les Susu Mamas, ce qui signifie, « doulé apartyin mama » (le lait appartient à la mère). Elle est composée d'un comité dévoué qui lève des fonds dans l'objectif d'améliorer les services et la santé tant pour les enfants que pour les mères en Papouasie Nouvelle Guinée.

À l'origine, notre groupe était composé de femmes de nombreux pays, y compris de familles de Papouasie Nouvelle Guinée. Nous nous concentrons à l'époque sur un réseau de soutien pour toutes les mères et par extension les familles ayant choisi l'allaitement, celles qui attendaient un enfant ou celles qui en avaient déjà un et celles qui venaient d'arriver en Papouasie Nouvelle Guinée et qui n'avaient pas de soutien familial.

Et comme beaucoup d'autres associations, notre groupe a évolué avec le temps. Quoi qu'il en soit, le cœur de notre activité n'a jamais changé, ce sont toujours les bébés et les mamans de Papouasie Nouvelle Guinée.

Lorsque les femmes ont commencé à avoir des difficultés pour assister à nos réunions, difficultés dues aux tarifs prohibitifs des bus, nous avons décidé que les infirmières de Susu Mamas se rendraient directement auprès des mères pour leur apporter soutien et information au sein de leurs communautés. C'est ainsi que nos programmes en clinique ont démarré. Avec une présence hebdomadaire dans une quinzaine de cliniques ainsi qu'à l'Hôpital Général de Port Moresby, avec entre autres la clinique anténatale, la salle 10, la salle 11, la salle d'accouchement, le Special Care Nursery et un certain nombre de salles dédiées aux enfants font partie du programme. Avec une participation à plusieurs projets de santé publique et en association avec l'OMS l'UNICEF, nous avons pu offrir un front uni et uniforme pour nous battre pour des grandes causes de santé (telles que l'Initiative Hôpital Ami des Bébé ou le projet Child Survival) et ainsi offrir des soins et du soutien à une minorité qui n'aurait reçu aucun soutien si nous n'avions pas été là.



Photo de droite, de gauche à droite Mavis, Raula, Margaret et Lilian

En 2006, des salles ont été mises à la disposition de Susu Mamas à l'Hôpital Général de Port Moresby. Grâce à un soutien financier provenant de la communauté ainsi que d'entreprises, nous avons pu rénover des salles et ouvrir un centre clinique de consultations sans rendez-vous. Ici, nous recevons plus de 550 femmes tous les mois pour des conseils, du soutien et elle sont orientées, le cas échéant, vers d'autres professionnels de santé. Avec une équipe de quatre infirmières diplômées très impliquées, une administratrice et un chauffeur qui assure aussi la sécurité, Susu Mamas est devenue une ONG (Organisation Non Gouvernementale) connue, respectée et soutenue à Port Moresby et en Papouasie Nouvelle Guinée.

Dans notre travail au quotidien, nous jouons un rôle pédagogique et nous offrons des conseils dans six domaines différents : les soins à l'enfant en général, l'allaitement et la nutrition, l'hygiène, les soins anténataux et postnataux, l'immunisation, l'espacement des naissances, les conseils pour le sida et le VIH, nous offrons également des dépistages rapides et des conseils pour nourrir les bébés.

Le Bal Annuel de Susu Mamas est un événement annuel majeur dans l'année qui nous permet de lever des fonds et qui remporte un succès honorable, lequel contribue pour partie à notre budget annuel. Comme nous n'avons jamais reçu aucune subvention de la part du gouvernement, le soutien financier de la communauté est tout à fait crucial.

Le comité d'administration de Susu Mamas est composé de femmes cultivées qui nous apportent énormément de soutien et qui travaillent sans relâche pour aider notre groupe à se développer pour s'occuper de tous ceux qui en ont besoin. Notre organisation est plus que jamais essentielle, car la Papouasie Nouvelle Guinée a l'un des taux de mortalité materno-fœtale les plus élevés au monde. Et aussi petits que nous soyons, nous avons accompagné 29000 femmes en 2006, qui sans nous, auraient eu moins d'information et de soutien.



Colleen Westaway, enseignante en petite enfance, co-fondatrice et bénévole de Susu Mamas.
Courriel: susumamaspom@daltron.com.pg



Ci-dessus, de gauche à droite Raula et Lilian qui ont reçu la Médaille Médicale de l'Ordre de Logohu pour services rendus à la communauté, ainsi que Colleen qui elle a reçu la Médaille de l'Ordre de Logohu pour les services qu'elle rend à la petite enfance et à la communauté. Le logohu est un oiseau de paradis en motu, le motu étant une langue de Papouasie Nouvelle Guinée.

LE SOUTIEN AUX MÈRES DES MÈRES ALLAITANTES RACONTENT LEURS EXPÉRIENCES

6. Mon expérience de la naissance dans l'eau. Par Velvet Escario Roxas aux Philippines



Velvet allaitant Voegelle juste après sa naissance

J'aimerais partager l'expérience merveilleuse que j'ai vécue, en espérant qu'elle encouragera d'autres femmes à vivre une naissance dans l'eau. Une autre façon de vivre une naissance naturelle...

La naissance est un magnifique défi. Alors que beaucoup de femmes ont peur du processus de l'accouchement en lui-même, je ressens personnellement un mélange d'excitation et d'angoisse. J'attends toujours ce moment avec impatience. En tant que femme, j'ai beaucoup de force et je connais ma capacité à donner la vie.

Beaucoup de personnes dans mon entourage m'ont demandé pourquoi j'avais choisi une naissance dans l'eau. Ma réponse est invariablement la même : "c'est l'eau qui m'a attirée". C'est très difficile d'expliquer ce sentiment... Mais dès le début de ma grossesse, j'ai su que je pourrai accoucher dans l'eau avec succès.

Il y a certainement des femmes qui choisissent un accouchement dans l'eau pour diminuer la douleur, ou pour vivre une naissance en douceur. En ce qui me concerne, j'ai ressenti un appel au plus profond de moi. Je voulais tout simplement connaître une naissance sans violence. C'est pour cette raison que je me suis préparée à cette naissance pendant toute ma grossesse. J'ai lu des livres, fait des recherches, j'ai fait de l'exercice, des séances d'acupuncture... En un mot, je me suis préparée mentalement, psychologiquement, physiquement, spirituellement, émotionnellement...

Pour moi, la naissance c'est l'affaire de la mère et du bébé. Quand la grossesse touche à sa fin et que le bébé est prêt à naître, la personne dont il a besoin, c'est sa mère. Donner la vie dans l'eau m'a permis de retrouver mon pouvoir et ma maîtrise de la situation. D'après les médias, il semblerait que ce soit la toute première naissance réussie dans l'eau qui ait eu lieu dans un hôpital aux Philippines.

Mon mari et moi avons décidé d'une naissance dans l'eau dans un environnement hospitalier car nous avons besoin d'un filet de sûreté en cas de complication. Le fait d'avoir un docteur qui ait cru en ma capacité à accoucher dans l'eau, qui me soutienne et qui ait adopté une approche non-invasive pendant le travail et à la sortie du bébé m'a aidée et a augmenté ma confiance en moi-même. Elle a laissé le travail se dérouler à son propre rythme et m'a permis de prendre mon temps. Mon mari qui a joué le rôle de coach pendant le travail a joué aussi un rôle important pendant que le bébé sortait. Il était totalement avec moi avec tout son amour et il me tenait la main, en particulier au moment critique de la poussée.

Mon expérience de la naissance dans l'eau a constitué un voyage extraordinaire à la découverte de moi-même. J'ai vraiment ressenti une dimension spirituelle à donner naissance dans l'eau. J'ai été capable d'écouter mon moi intérieur et de ressentir mon être profond. « Relaxe-toi, respire, sens l'eau ». C'était mes pensées alors que je donnais naissance en toute conscience. Je me suis centrée sur moi et sur mon bébé au lieu de me centrer sur les douleurs du travail ou les autres personnes présentes dans la pièce. L'eau m'a permis de rester dans ma bulle, protégée des forces extérieures. Il n'y a pas plus grande satisfaction pour moi que de savoir que j'ai réussi à accoucher avec un niveau minimal d'interventions médicales.

Je pense que la naissance dans l'eau est la naissance sans violence par excellence, la plus douce des naissances parmi toutes les méthodes d'accouchement sans violence. Cela permet au bébé une venue au monde à la fois douce, respectueuse et pleine d'amour. Maintenant que j'ai connu l'accouchement dans l'eau, je pense que c'est la seule façon d'accoucher.

Je trinque à la santé de toutes les mères et de toutes celles qui vont devenir mères dans un futur très proche, ainsi qu'à la santé des pères, bien sûr !!!

.....

Velvet Escario Roxas, 30 ans, mariée à Jonathan Adam Roxas. Maman de Jehielle, 5 ans, allaitée et sevrée naturellement à l'âge de 3 ans et 2 mois, et de bébé Voegelle dont la naissance est racontée ci-dessus. Velvet est active dans l'association philippine Arugaan.
Courriel: velvethere@yahoo.com

7. De Belgrade aux États-Unis – Un mannequin qui a allaité. Par Ljiljana Naprta, États-Unis

Je suis née à Belgrade, Serbie, ex-Yougoslavie. J'ai débuté ma carrière de mannequin pendant mes études universitaires en Serbie. Cette carrière de mannequin m'a aidé à financer mes dépenses quotidiennes et m'a donné de l'expérience dans ce métier. Quoi qu'il en soit, je rêvais d'avoir des enfants et une famille nombreuse. Depuis le début, j'ai découvert les grandes difficultés d'être mannequin face aux pressions de la télévision, de la publicité, des journaux, etc... Ma mère a joué un rôle important dans ma jeunesse comme je n'avais pratiquement aucune expérience de ce milieu. Jeune fille, j'allais à l'église où j'ai appris la raison de notre existence et comment me préparer à ma vie de femme.

Voilà pourquoi j'ai choisi de consacrer ma vie à ma famille après avoir obtenu mon diplôme, et m'être installée aux États-Unis en 1994, je me suis mariée et puis je suis tombée enceinte. L'allaitement était présenté lors des cours prénataux où j'ai tout appris sur la mère et le bébé. Pourtant, pour moi ce qui manquait à ces cours était l'idée de ne pas être égoïste et de ne pas trop s'inquiéter des changements subis par le corps. Il y avait des questions telles que « Allons-nous changer ou pas ? »... Mon sentiment c'était qu'on allait changer certes, mais en mieux.

De ma mère, j'ai appris qu'elle était le dixième enfant de sa famille, et que ma grand-mère avait allaité tous ses enfants. Ma grand-mère était belle et toujours souriante. Sa foi en Dieu lui conférait une paix interne. Ma mère, qui m'a allaitée ainsi que mon frère et ma sœur, nous a donné également cette foi, et le fait d'être Chrétienne Orthodoxe est très important pour moi. Ma foi m'a aidée à comprendre comment une mère met au monde son bébé et comment l'allaiter. Allaiter favorise l'attachement avec mon bébé et je savais que mon lait contenait tous les nutriments nécessaires pour mon bébé en quantité suffisante. J'adore être maman puisque cela fait partie de moi depuis ma jeunesse. Dès la naissance de mon bébé, le médecin m'a demandé si j'allais allaiter et j'ai répondu « Oui, bien sûr ! »

J'ai allaité ma fille aînée pendant un an, et la cadette pendant 2 ans. Elle adorait ça, j'avais du lait et tout marchait parfaitement. Mon look n'a pas changé car je continue à travailler comme mannequin. Au fait, allaiter m'a donné l'air d'avoir 10 ans en moins.

Je crois que les femmes ont reçu un cadeau que nous devons accepter, sans se soucier de l'avenir ou de ce qui arrivera pendant la grossesse. Mon message à l'attention des futures jeunes mamans est de ne pas s'inquiéter à propos de leur corps ou de ne pas penser que leur mari les aimera moins parce qu'elles ont eu un bébé ou ont pris du poids. Je crois que nous avons des seins pour nos bébés et de cela je suis très reconnaissante.

.....

Ljiljana (Lilly) Naprta, 39 ans, mère de Tanja, 10 et Maya, 7. Ljiljana adore cuisiner et jardiner. Elle habite à Orland Park, Illinois, États-Unis.

Courriel: Indiamond777@sbcglobal.net

Note des rédactrices: *Pili et Pushpa ont rencontré Lilly en juillet 2007 pendant qu'elle attendait un vol avec ses deux jolies filles à l'aéroport O'Hare à Chicago, en route pour la Serbie. Elle était ravie d'apprendre que nous étions impliquées dans le soutien et la promotion de l'allaitement. Elle est belle, élégante, et elle est mannequin. Elle avait envie de partager son histoire avec nous.*

Note des rédactrices: *Si vous avez allaité ou si vous allaitez votre bébé ou encore si vous connaissez une maman allaitante, et que vous avez envie de nous parler de cette expérience, merci de nous écrire.*

LE SOUTIEN AUX PÈRES

8. Surpris de voir des centaines d'hommes. Par Jose Luis Quirós Ab, Costa Rica

On peut dire que la Conférence Internationale de La Leche League met en avant la famille, de la même façon que beaucoup de pays mettent en avant la famille. J'ai été impressionné de voir un si grand nombre d'hommes non seulement accompagner leur femme, mais aussi jouer un rôle modèle dans le travail du père et dans l'impact que le père a sur la croissance de son bébé. J'ai été enchanté d'observer la façon dont ces centaines de pères portaient leur bébé, que la mère ait été près d'eux ou non. Dans l'ascenseur, j'ai croisé un père qui portait son fils, pendant que sa femme assistait à l'une des sessions. J'adore cette idée de se dire qu'il y a un père modèle, c'est précisément ce type de comportement qu'il faut encourager dans nos pays.

Dans mon expérience, j'ai finalement réalisé qu'une grande majorité de jeunes – qui sont célibataires et qui n'ont pas encore d'enfants – peuvent avoir un impact significatif en exprimant leurs opinions sur la meilleure façon de nourrir les bébés et sur le développement de la famille et du foyer. Il démontrent donc qu'il n'est pas nécessaire d'être père

pour commencer à se familiariser avec le thème du soutien aux hommes et aux pères.

Jose Luis Quirós Ab, Lic., Bureau IBFAN de Coordination Régionale LAC, RUMBA, Costa Rica
Courriel: josequirosr@yahoo.com site : www.rumbalac.org

9. Promouvoir la participation des hommes aux soins et au soutien. **Par James Achanyi-Fontem, Cameroun**

Dans la plupart de pays africains y compris le Cameroun, les hommes ont peur de perdre le respect de leurs pairs si on les voit faire « le travail des femmes ». Trop souvent le fardeau de prodiguer des soins et du soutien est supporté de façon disproportionnée par les femmes et les jeunes filles.

Pour contrer cette attitude, il est important que les hommes commencent à partager le fardeau des soins et du soutien dans les milieux où ce fardeau revient principalement aux femmes. Cela nécessite la compréhension des attitudes des hommes envers les soins et le soutien en tant que premier pas vers leur implication active.

Protéger, soutenir et promouvoir l'allaitement implique bien plus que simplement s'occuper de la mère et de son enfant. Le droit au lait maternel est un droit humain de base qui devrait être reconnu. L'allaitement influe sur l'espacement de naissances et le développement du jeune enfant et contribue à un environnement plus sain.

Si les hommes doivent jouer un rôle plus important pour prodiguer des soins et du soutien, il est important de souligner les priorités :

- Les hommes doivent être présentés en tant que partenaires potentiels capables de jouer un rôle positif dans la santé et le bien-être de leur partenaire, leur famille et leur communauté.
- Les hommes devraient être encouragés à jouer un rôle actif dans la prévention du VIH pédiatrique, et les services de soins sexuels reproductifs devraient faire office de lieu d'intervention pour les hommes.
- Des partenariats devraient être établis avec des organisations de traitement, de plaidoyer et de justice sociale.
- Des actions concernant tous les axes de prévention devraient être encouragées.

Par le biais du Groupe de travail des hommes au Cameroun, nous essayons d'impliquer les hommes dans les soins et le soutien par :

- Le renforcement des connaissances et des compétences des individus
- La promotion de l'éducation au niveau de la communauté
- L'éducation des fournisseurs
- L'encouragement au développement des coalitions et des réseaux
- La mobilisation sociale des communautés
- Le changement dans les pratiques organisationnelles
- La mobilisation pour des politiques législatives pour une surveillance nationale du Code OMS/UNICEF plus efficace par l'utilisation de sanctions en cas de violation.

Le *Cameroon Link*, en tant que groupe de revendication, continuera d'autres actions telles que :

- Contester des lois du commerce qui donnent la priorité aux bénéfiques au détriment d'un accès à des possibilités d'importance vitale
- Créer des occasions de former des « meneurs d'hommes » au sein des communautés et pour promouvoir la prise en charge communautaire en établissant ou en collaborant avec des conseils de santé locaux et des groupes de travail connexes
- Éduquer des organisations de financement et des fournisseurs de services sur l'importance d'augmenter l'implication des hommes dans le domaine des soins et du soutien
- Promouvoir des campagnes de changement de normes sociales par le biais de publications et de relations médiatisées des célébrités masculines reconnues
- Intensifier la promotion de l'IHAB au Cameroun
- Participer à la préparation, l'organisation et l'exécution des actions pour la SMAM

James Achanyi-Fontem, coordinateur national IBFAN (Réseau international des groupes d'action pour l'alimentation infantile), Cameroon Link Group.

Courriel : camlink2001@yahoo.com

10. Comment les pères peuvent participer à l'allaitement par Amigos do Peito, Brésil

Comment un père peut-il aider avec l'allaitement ? Lors des premières semaines d'allaitement, le soutien émotionnel du père envers sa femme est essentiel. Pendant cette phase décisive, la femme est souvent incertaine et se pose des questions telle que « Y aura-t-il assez de lait ? » et « Est-ce que le bébé sera bien nourri ? » Là, le soutien du père est fondamental. Il doit prodiguer ce soutien non pas parce qu'il apprécie et aime sa femme, mais parce qu'il comprend que l'allaitement est le meilleur choix pour son enfant.

À part ce soutien émotionnel, il doit aussi prodiguer du soutien de façon plus concrète. Cela ne suffit pas de souhaiter que sa femme allaite, en tant que père qui ne souhaite pas se lever la nuit, ni rater un match de foot ou une soirée passée avec les copains autour d'une bière, et encore moins en tant que père qui s'attend à rentrer le soir et mettre les pieds sous la table. Ça ce n'est pas du soutien !

Le père peut aider de façon efficace aux tâches ménagères, et ainsi soulager ce fardeau et réduire la fatigue de sa femme. Il peut amener le bébé en pleine nuit à sa femme pour qu'elle l'allaiter au lit, qui reste un endroit bien confortable pour les tétées de nuit.

Une autre phase où la participation du père est essentielle, c'est lors de la diversification alimentaire. Le sevrage partiel et plus tard le sevrage complet sont des phases importantes pour le père qui souhaite jouer un rôle participatif. Le bébé pendant ces périodes est très attaché au sein de sa mère surtout à l'heure des repas ou à l'endormissement, souvent le moment de la dernière tétée de la journée. Le père peut aider beaucoup en nourrissant le bébé ou en le rendormant.

.....

Cet article est écrit par Celso Castro, père d'Antonio (6) et d'Alice (1).

Pour le texte complet en portugais, voir : http://www.amigasdopeito.com.br/ama_depoimentos.asp?id=7

Extrait du Boletim Peito Aberto Ano 20, Numero 58, Julho 2007

L'Initiative mondiale pour le soutien des pères (GIFS) a été lancée lors du WABA Global Forum II, à Arusha, Tanzanie, en 2002.

Pour savoir comment vous pourriez y participer, merci de contacter les Coordinateurs du Groupe de Travail des Hommes (Men's Working Group/MWG) : Per Gunnar Engblom pergunnar.engblom@vipappor.se et Ray Maseko rmaseko@realnet.co.sz ou bien les Référénts locaux :

Europe - Per Gunnar Engblom pergunnar.engblom@vipappor.se

Afrique - Ray Maseko maseko@realnet.co.sz

Asie du sud - Qamar Naseem bveins@hotmail.com

Amérique latine et les Caraïbes : Arturo Arteaga Villaroel arturoa36@hotmail.com

Siteweb : <http://www.waba.org.my/men/index.htm>

Note de la rédactrice: *Si vous êtes un père qui soutient l'allaitement maternel, ou si vous connaissez quelqu'un qui travaille avec un groupe de soutien aux pères, merci d'envoyer votre témoignage.*

NOUVELLES DU MONDE DE L'ALLAITEMENT MATERNEL

11. À la rencontre de Felicity Savage : « gourou » de l'allaitement.

Par le Dr Prashant Gangal et le Dr Raj Anand, Inde

*Partout dans le monde, de nombreuses personnes travaillent avec fidélité et dévouement pour la cause de l'allaitement. Dans ce numéro, l'équipe de rédaction de MSTF souhaite rendre hommage à **Felicity Savage du Royaume Uni.***

C'est une tradition en Inde, qu'un professeur parle de son professeur comme de son gourou (gourou veut dire professeur) lorsqu'il transmet à ses étudiants la connaissance qu'il a lui-même reçue de ce professeur. C'est une façon de lui rendre non seulement hommage, mais aussi de remonter à la source de la connaissance. En Inde, nous avons la chance d'avoir deux expertes d'envergure internationale en Lactation Humaine, qui sont les gourous de pratiquement toutes celles et ceux qui défendent et enseignent l'allaitement dans notre pays. Ces gourous sont le Dr Felicity Savage & Helen Armstrong. Le présent article se consacre à Felicity.

Felicity est pédiatre, originaire du Royaume-Uni, elle a vécu en Zambie, en Indonésie et au Kenya, elle s'est spécialisée dans un travail auprès des communautés, et en particulier en ce qui concerne la nutrition. Depuis la Déclaration d'Innocenti en 1990, et le lancement de l'Initiative Hôpital Ami des Bébé (IHAB), Felicity s'est spécialisée en allaitement, en travaillant à l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) à Genève en Suisse de 1993 à 2001

d'où elle se rendait dans plusieurs pays. Elle a écrit un livre, intitulé "Aider les mères à allaiter", qui a été traduit en plusieurs langues, et adapté pour une utilisation en Inde par le Dr Raj Anand et édité par ACASH (*Association for Consumers Action on Safety and Health*). Il a été également traduit en Marathi, la langue parlée à Maharashtra (un État de l'Ouest de l'Inde) où nous vivons.

Felicity s'est rendue en Inde à plusieurs reprises entre 1989 et 2003. Presque toutes ses visites ont duré plus de trois semaines. Soit dit en passant, le lieu de formation à l'occasion de ces voyages était presque toujours l'État de Maharashtra. À trois reprises, elle s'est rendue au Leslie Sawhny Center à Nasik, un endroit que Felicity aime beaucoup visiter. Ce n'est pas étonnant qu'elle ait développé des liens avec les formateurs de Maharashtra ! En fait, l'objectif de sa dernière visite en 2003 était purement de former les formateurs dans le programme de l'OMS/UNICEF sur le conseil à l'allaitement : une formation que Felicity a développée avec l'OMS. Elle était tellement enthousiaste de diriger ce cours pour nous qu'elle a accepté de venir en Inde tout en sachant que faute de budget, nous ne pouvions guère faire plus que lui rembourser son billet d'avion. Et malgré son emploi du temps très rempli, elle est toujours disponible pour nous lorsque nous avons besoin d'elle. Nous en avons eu la preuve lorsqu'elle a revu le Dossier "Breast Crawl" tout récemment en contribuant non seulement d'un point de vue purement technique, mais aussi en corrigeant la grammaire. Nous étions enchantés de pouvoir bénéficier de son anglais so British !

Felicity n'a pas atteint ce statut enviable de formatrice d'envergure internationale facilement. Elle a dû parcourir le globe plusieurs fois par an pendant des années, dormir dans des environnements inhospitaliers, utiliser des modes de transport parfois chaotiques et former des personnes de cultures et de langues très diverses. Nous avons cependant vu le professeur britannique sévère se transformer en chaleureuse formatrice internationale. Pendant les ateliers, elle est toujours très méthodique et enthousiaste et son sens de l'humour aiguisé rend les sessions très vivantes. On se régale de la voir suivre les oiseaux de ses jumelles aux petites heures du matin ou à essayer de garder le rythme avec elle à l'occasion des promenades le soir. Elle est toujours de bonne compagnie, elle converse avec aisance et elle a la faculté d'éclairer la discussion de remarques pleines d'esprit.

Sa contribution en Inde est proprement révolutionnaire. Beaucoup de ses « disciples » ont porté la flamme de la connaissance vers d'autres régions d'Inde et ont continué à former de nombreuses formatrices en lactation. Elles ont, à leur tour, travaillé sans relâche pour la protection, la promotion et le soutien à l'allaitement maternel. Notre formation nous a permis d'initier le projet ambitieux de former plus de 100 000 visiteurs de santé gouvernementaux de l'État de Maharashtra, et ceci avec le soutien de l'UNICEF.

Felicity a fait partie du groupe qui a permis de fonder WABA en 1991. Elle continue sa mission de formation des formatrices en tant que co-directrice d'un cours de 3 semaines de niveau master à l'*Institute of Child Health* à Londres et également à travers une formation régionale plus courte à l'attention de personnes défavorisées à Penang, Malaisie. Ce dernier cours est le fruit de la collaboration entre l'*Infant Feeding Consortium* de l'*Institute of Child Health* et WABA. À l'heure actuelle, elle est la présidente du comité de pilotage de WABA.

Nous espérons qu'elle va continuer tout ce beau travail pendant des années encore.

.....

Dr Raj Anand, directeur du Service de Pédiatrie & de Néonatalogie, Hôpital & Centre de Recherche de Jaslok, Mumbai, Inde.
Fondateur & président d'ACASH (*Association for Consumers Action on Safety & Health*).
Conseiller du BPNI (Breastfeeding Promotion Network of India),
Coprésident du Comité de Pilotage de WABA
Courriel: ishanand@rediffmail.com

Le Dr Prashant Gangal est médecin, DCH, et pédiatre à Mumbai, Inde, coordinateur pour le soutien aux mères et à la formation du BPNI de Maharashtra. Il joue un rôle fondamental dans l'établissement de soutien aux mères à Mumbai, dans le projet de formation des femmes pour le massage traditionnel, et dans le projet IYCF de former les visiteurs de santé gouvernementaux de l'État de Maharashtra en collaboration avec l'UNICEF, ainsi que dans le projet Breast Crawl tant pour la vidéo que le dossier. Le Dr Gangal a été également coordinateur du Groupe de Soutien aux Mères (GSM) de WABA de mai 2004 à juillet 2006. Il a contribué à Hirkani's Daughters, un livre sur les femmes qui mènent de front travail et allaitement ; ce livre est édité chez La Leche League International.
Courriel: psgangal@hotmail.com

Note de la Rédaction: Si vous connaissez une défenseuse ou un défenseur de l'allaitement maternel qui travaille pour le soutien aux mères, merci de nous envoyer un article décrivant cette personne et son travail.

12. Le Code de Commercialisation des Substituts à l'Allaitement Maternel et la loi paraguayenne n° 1478. Par Maria Pili Peña, Paraguay

Le Paraguay est l'un des pays d'Amérique Latine dont le système judiciaire est en adéquation avec la protection de l'allaitement et la commercialisation des substituts à l'allaitement maternel. En 1999, la Loi n° 1478 a été promulguée. « La commercialisation des substituts à l'allaitement maternel » a donc été rédigée et elle comprend treize chapitres au total.

Cette loi a été rédigée dans l'objectif de garantir une nutrition sûre et appropriée pour les nouveau-nés, en protégeant l'allaitement maternel et en régulant la commercialisation de tout ce qui est en rapport avec la nourriture des bébés : c'est à dire les substituts à l'allaitement maternel, les biberons et leurs tétines, les sucettes (tututtes), les tételles ou autres produits qui peuvent avoir un impact sur la psychophysiologie de l'allaitement.

Le 8 août 2007, Maria Pili Peña, Pamela Sanchez et Marina Yambay, étudiantes en troisième cycle du Programme Santé Publique de l'École d'Infirmières de l'Université Catholique d'Asunción au Paraguay, ont présenté la thèse qui clôture leur spécialisation et qui est intitulée : *Impact de la Loi 1478 sur « La commercialisation des substituts à l'allaitement maternel » dans la pratique de l'allaitement*. Dans leur recherche, elles ont analysé l'application des chapitres VI et IX de la Loi 1478 dans un Centre de Santé labellisé IHAB (Initiative Hôpital Ami des Bébé) dans un centre urbain d'Asunción.

Leur enquête a révélé que la non-application de la Loi 1478 et en particulier la non-application des articles du Chapitre VI « Information et Éducation sur l'Alimentation du Nouveau-Né » ainsi que la non-application des articles du Chapitre IX de la loi sur « l'étiquetage des produits » ont eu une **influence négative** dans la mise en pratique de l'allaitement dans ce centre de santé. Ceci fait référence à la qualité de la mise en pratique de l'allaitement et aux décisions et possibilités offertes aux consommateurs dans l'utilisation de substituts à l'allaitement maternel.

La recommandation finale de cette thèse est la mise en place d'un plan d'action ayant pour objectif de promouvoir l'application de la loi et de sa réglementation :

- Ceci, en relation avec la recommandation HAMB (Hôpital Ami des Mères et des Bébé) d'essayer d'obtenir la re-certification de l'hôpital en remplissant les 10 Conditions de l'Initiative Hôpital Ami des Bébé.
- Et en relation également avec le Ministère de la Santé Publique et de la Sécurité Sociale, il est recommandé que le Ministère réactive le Comité National sur l'Allaitement et qu'il occupe un rôle clef dans la coordination de ce comité pour la santé publique au Paraguay.

Si vous souhaitez recevoir une version complète de ce texte en espagnol, vous pouvez écrire à Pili Peña: vapena@pla.net.py ou à Pamela Sanchez: pamelanahy@hotmail.com

.....

Maria Pili Peña, est la mère de cinq enfants qu'elle a allaités. Respectivement âgés de 19, 16, 12, 7 et 6 ans. Animatrice LLL, spécialiste en santé publique, co-fondatrice de Parhupar et co-éditrice du Bulletin des Groupes de Soutien aux Mères (GSM).

13. La Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel 2007. Par K. Gounasegar, Inde

Depuis 16 ans, le Forum des Jeunes et de la Science de la Radio Tamizhosai (TRYSF) diffuse des programmes divers pour fêter la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel. Cette année, le Forum a organisé des programmes qui ont touché un grand nombre de mères allaitantes, d'étudiantes infirmières et d'étudiants d'autres disciplines dans les écoles et les universités. Le programme complet a été enregistré en direct par Doordarshan Kendra, Réseau télévisé de l'État, et diffusé sur les ondes.

Les programmes qui ont été diffusés entre le 1^{er} et le 7 août comprenaient une rencontre « face à face » au Loyola *Teacher Training Institute*, Koodapakkam ; « la prise de conscience des femmes » au *Primary Health Centre*, Alakuppam, un village près d'Auroville : une rencontre pour la prise de conscience de l'allaitement au *Primary Health Centre* à Mudarlipet, et un quiz sur l'allaitement au *Mother Theresa Institute of Health Sciences*, Pondichéry. Les discussions ont abordé un large éventail de sujets comprenant l'importance de l'allaitement, le rôle de l'allaitement, le besoin d'une prise de conscience de l'allaitement et les implications légales de l'allaitement.

Pour de plus amples renseignements sur les programmes de SMAM en Inde, merci de contacter K. Gounasegar.

.....
K. Gounasegar, Secrétaire Général du *Tamizhosai Radio Youth and Science Forum*, Pondichéry, Inde.
Courriel : gounasegar@sancharnet.in

14. La Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel 2008 : le Thème est le SOUTIEN AUX MÈRES. Par Paulina Smith, Mexique

Ayant participé tout récemment à la VI^e Rencontre des Partenaires mondiaux pour l'allaitement à Penang, Malaysia, j'ai le plaisir à vous annoncer que le thème de la Semaine Mondiale de l'Allaitement Maternel 2008 sera le **Soutien aux mères**. Les participants du **Sommet sur l'Art de Soutenir les Mères** qui a eu lieu à Chicago en juillet ont proposé ce thème en tant qu'action à mettre en place – et cela sera chose faite ! Nous savons que vous serez aussi heureux de cette nouvelle que nous. Le slogan de la SMAM 2008 est : le Soutien aux mères – Visez la médaille d'or ! L'idée fait le lien entre ce thème et les Jeux Olympiques qui auront lieu en août 2008 à Beijing, Chine.

Pour des informations mises à jour sur la SMAM 2008, merci de visiter le site: www.worldbreastfeedingweek.org régulièrement.

15. Explorez la nouvelle section du Groupe de Travail de Soutien aux Mères : le Mother Support Task Force (MSTF). Par Paulina Smith, Mexico

Nous avons le plaisir de vous inviter à visiter le site de WABA et à explorer la section révisée et mise à jour des GSM (Groupes de Soutien aux Mères) en anglais : MSTF (Mother Support Task Force). Vous y trouverez des mises à jour, des résumés, l'annonce d'événements à venir et de ravissantes photos de mères soutenues dans leur allaitement. Si vous avez des photos de soutien aux mères à partager ou si vous voulez envoyer un texte pour la Section MSTF, merci d'écrire à WABA à l'adresse suivante: waba@streamyx.com

16. Florilège de dialogues par courriel en amont du Sommet WABA/LLLI. Par Paulina Smith, Mexique

Voici ci-dessous un florilège de ce que nous avons reçu à l'occasion de nos dialogues par email qui ont eu lieu en préparation du Sommet WABA/LLLI sur le Soutien aux Mères (voir l'article n° 2).

Question n° 1 :

« *Dans votre expérience ou dans votre travail, quel élément ou quel facteur se révèle avoir l'influence la plus positive et efficace dans le soutien à la mère allaitante ?* »

- Il y a un certain niveau de complexité dans ce qui influence une mère dans sa décision d'allaiter et de poursuivre l'allaitement. Il existe des éléments culturels, générationnels et environnementaux qui influencent positivement la mère. Certains des éléments soulignés sont : les traditions, la religion, l'origine ethnique, la famille et la communauté.
- Le soutien direct et immédiat des groupes de soutien aux mères et des réunions qu'ils proposent, le soutien proposé dans un environnement hospitalier par les accompagnantes à l'allaitement du Programme Relais Allaitement de La Leche League (Peer Counsellor Program), par les sages-femmes, à l'occasion d'un coup de fil, ou l'encouragement en personne, une approche plus chaleureuse qui constitue un vrai coup de main.
- Bien démarrer son allaitement juste après la naissance du bébé. Lorsqu'une mère a eu une expérience positive une première fois, elle aura confiance en son corps, en ses cinq sens et en son bébé et elle saura que l'allaitement est ce qu'il y a de mieux.
- L'importance des politiques nationales et de la volonté politique.
- Les cours de préparation à la naissance et les cours postnatals.

Question n° 2

« *D'après vous, quels sont les obstacles qui entravent ou qui gênent un vécu positif de l'allaitement ?* »

- Les stratégies de commercialisation agressives des fabricants de lait artificiel
- Les pratiques hospitalières qui ne facilitent pas l'initiation à l'allaitement
- Le médecin – lorsqu'il ne soutient pas l'allaitement d'une manière ou d'une autre
- Le manque d'informations de qualité à la disposition de la mère concernant l'allaitement
- Les réalités et les défis du monde du travail pour les mères qui travaillent et qui allaitent

Je cite ici une participante : « *La réalité c'est qu'en général, c'est la néo-culture du biberon qui règne dans le monde du travail aussi bien qu'à la maison* ».

Question n° 3

« *Si vous deviez citer une seule action mondiale comme étant la plus efficace pour améliorer et augmenter le soutien aux mères à l'allaitement ?* »

- Il faudrait que toutes les mères sur Terre puissent avoir accès à un groupe de soutien à l'allaitement, où :
 - Elles apprennent les besoins nutritionnels de leur bébé et la manière dont l'allaitement peut satisfaire ces besoins
 - Elles soient bien orientées et bien informées
- La création d'environnements et de communautés « Amis des Bébé » (au sens large), où :
 - Les mères prennent le temps dont elles et dont leurs bébés ont besoin pour apprendre l'allaitement

Pour citer une participante : « *La création de petits groupes de soutien aux mères est l'approche la plus durable, car elle permet la réussite de l'allaitement et de se réapproprier une culture de l'allaitement.* »

- Se réapproprier et revitaliser l'Initiative Hôpital Ami des Bébé (IHAB), parce que :
 - L'IHAB joue un rôle dans l'amélioration et l'augmentation du soutien à l'allaitement
 - L'IHAB met l'allaitement en vitrine au sein de la communauté
- Que l'allaitement devienne une matière obligatoire dans les écoles et les universités.

Question n° 4

« *De quelle façon pourrions-nous collaborer de façon à obtenir une reconnaissance internationale de la nécessité du soutien aux mères ?* »

- Organiser une conférence internationale
- Créer des partenariats avec des Agences Internationales, des gouvernements, l'UNICEF, la Banque Mondiale, l'OMS, L'Organisation internationale du travail (OIT), ainsi que d'autres agences et institutions
- Plaider pour une assistance de la part de nos gouvernement respectifs et des organisations internationales
- Formuler des politiques qui soutiennent et protègent l'allaitement
- Renforcer les lois et règlements existants qui sont dans l'optique de nos objectifs
- Analyser ensemble les Objectifs du Millénaire pour le développement
- Disséminer l'information ensemble (en tant que groupe)
- Travailler ensemble pour voir prendre effet les Initiatives et Actions de la Stratégie Mondiale

Et pour citer une participante : « *Nous avons besoin de parler le même langage jusqu'à ce que les bébés allaités, leurs besoins ainsi que ceux de leurs mères soient pris en compte à tous les niveaux.* »

RESSOURCES POUR L'ALLATEMENT

17. Guider les enfants avec amour, maternage et allaitement (en espagnol).

Par Mariana Petersen du Guatemala

La Leche League (LLL) Guatemala est heureuse de présenter un nouveau livre intitulé : « *La Confiance : une fondation pour guider les enfants et les aider à grandir.* » Ce livre comporte une vingtaine de chapitres qui abordent les thèmes suivants : le maternage, l'allaitement, l'estime de soi, le rôle de la famille, la discipline et les outils pour guider les comportements, le fait de former des liens affectifs, le père, et le travail de la mère.

Ce livre est écrit sous forme d'un dialogue, reproduisant des échanges ayant eu lieu à l'occasion des réunions LLL de soutien aux mères. Ce livre est un véritable outil non seulement pour aider les mères à reconnaître leur intuition maternelle et l'apprécier à sa juste valeur, mais aussi pour les familles qui y trouvent une base pour guider leurs enfants avec amour. Les mères gagnent de la confiance en elles-mêmes pour élever leurs enfants lorsqu'elles satisfont tous leurs besoins quand ils sont petits. Et comme ces besoins sont satisfaits, les enfants acquièrent la confiance pour grandir dans un monde exigeant.

D'après Mariana, auteur du livre, il était naturel d'allaiter dans sa famille. C'était de cette façon que son expérience en tant que mère a démarré ; elle a appris énormément avec chacun de ses trois enfants qu'elle a abondamment allaités et avec qui elle est toujours très proche. Elle dit aussi : « *Élever des enfants demande une contemplation mutuelle qui requiert à la fois du temps et du dévouement. Il nous faut faire attention à ce que la spirale de la vie moderne n'interfère pas avec la tâche la plus importante que nous puissions faire : tisser un manteau d'amour invisible et protecteur dans les 3 à 5 premières années de la vie de l'enfant. Avec cet amour, l'enfant construit sa confiance, son amour et sa sensibilité* ».

Pour conclure elle ajoute : "Vivre sans servir n'est pas vivre."

.....

Mariana Petersen est née et a grandi au Guatemala, elle est y animatrice LLL depuis 1983 et l'épouse de Carlos. Elle dispense des cours et des formations à des professionnels de santé, mais aussi dans le secondaire et à l'université. Elle forme des sages-femmes et des accompagnantes à l'allaitement dans les communautés dans le cadre du PraLLL au Guatemala (Peer Counselors). Elle travaille en tant que consultante dans l'un des plus importants hôpitaux publics du Guatemala. Ses enfants sont Alejandro, 26 ans, Sofia 24 ans et Maria-Victoria 17 ans.

Pour des informations complémentaires ou pour commander le livre, merci d'écrire à l'adresse suivante: petersen.mariana@gmail.com

18. Las Hijas de Hirkani : Maria del Mar Mazza, États-Unis

Grâce à une subvention de WABA, LLLI a pu lancer le projet d'un livre en espagnol sur le travail et allaitement, intitulé Hijas de Hirkani, qui peut être téléchargé gratuitement sur le site de LLLI: <http://www.llli.org/LangEspanol.html>
Ce livre a pu être finalisé grâce aux fonds alloués par le Programme WABA 2006 de pépinières pour la protection maternelle (2006 WABA Maternity Protection Seedgrant Program).

Une partie de ce livre traduit un extrait du livre « Hirkani's Daughters », mais « Las Hijas » contient également des témoignages de mères hispanophones. C'est un livre qui diffère de la version originale en anglais tout simplement parce que toutes les histoires viennent de l'Amérique Latine et d'Espagne qui sont des pays hispanophones. Il contient également des informations pratiques sur comment tirer son lait et le conserver, et bien d'autres choses encore.

.....

*
Maria del Mar Mazza, Liaison / Global Hispanic Community, LLLI
Courriel: mdelmarmazza@gmail.com

19. Mise à jour légale du Centre International de Documentation du Code (ICDC Legal Update). Juillet 2007. Par Raja Abdul Razak, Malaysia

- Mise à jour légale pour juillet 2007 (ICDC Legal Update) :
- La dimension des Droits de l'Homme dans la saga RIRR aux Philippines (Revised Implementing Rules and Regulations)
 - La loi au Brésil prise d'assaut par les lobbys
 - Affirmations pur marketing sur les laits artificiels interdites au Royaume Uni
 - La ville de New York interdit les échantillons gratuits de lait artificiel en biberon
 - Revitalisation du Décret à Bahreïn
 - Aller affronter le lion dans sa tanière à Jedda
 - Botswana

Le document complet est téléchargeable à l'adresse suivante :
http://www.ibfan.org/site2005/abm/paginas/articles/arch_art/299-11.pdf
Si vous n'avez pas Adobe Reader, vous pouvez le télécharger gratuitement à cette adresse :
<http://www.adobe.com/fr/>

.....

Raja Abdul Razak, Publications, IBFAN-ICDC (International Baby Food Action Network — Centre International de Documentation du Code)
Courriel : ibfanpg@tm.net.my website: <http://www.ibfan.org>

LES ENFANTS ET L'ALLAITEMENT

20. Et les enfants plus âgés, que pensent-ils de l'allaitement ? Trois mères témoignent :

Sara Dodder Furr, Nebraska, États-Unis, membre de LLL depuis 1995, animatrice LLL depuis 1999 :
Mon fils de 12 ans, Nat, qui est en 5^e (7th grade), m'a demandé des dépliants et un exemplaire de *L'Art de l'allaitement maternel* à donner à son prof d'histoire, géographie et instruction civique qui venait de devenir papa depuis 4 jours. Pour mon fils, cela va de soi que son bébé est allaité. Il m'a demandé ça hier soir puis encore ce matin afin de pouvoir tout donner à son prof aujourd'hui... Sans faute !

Norma Ritter, Consultante en Lactation IBCLC, RLC, animatrice LLL, États-Unis:

Mon fils a fait quelque chose de semblable au collège. Quand sa prof d'anglais a annoncé sa grossesse à la classe, il lui a dit de m'appeler pour des informations sur l'allaitement ! Pas « Pensez-vous allaiter ? », mais juste « Appelez ma mère ! »

Cathy Liles, animatrice LLL au Texas, États-Unis, membre du Conseil d'Administration de LLLI :

Quand mon aîné était au collège, j'ai écrit une lettre au rédacteur du journal local au sujet d'un homme qui était contre l'allaitement en public. Les éditoriaux faisaient l'objet d'études en cours donc il a partagé ma lettre avec sa classe. Le prof a dit qu'ils ont eu une belle discussion ce jour-là. Après le cours, un autre élève lui a demandé si sa mère faisait partie de LLL et lui a confié que sa mère en faisait partie elle aussi – une nouvelle animatrice LLL qui venait d'emménager et que nous ne connaissions pas encore. Mon fils est aussi l'enfant qui m'a sauté dessus dès mon retour à la maison un jour en disant « Maman, il faut que tu rappelles cette dame TOUT DE SUITE ! » J'ai donc appelé, elle avait un engorgement mais a dit ne plus avoir besoin de mes conseils car la « jeune fille sympa » au téléphone l'avait déjà aidée. Mon fils lui avait dit de prendre une douche chaude, de se détendre et de prendre le bébé avec elle au lit. Peut-être qu'ils (nos enfants) nous écoutent finalement...

Note des rédactrices: *Si vous avez de jolis souvenirs de ce que votre enfant a fait ou dit sur l'allaitement ou si vos enfants veulent nous raconter quelque chose sur ce qu'ils éprouvent envers l'allaitement, ou encore des s'ils veulent nous parler d'actions qu'ils ont entreprises pour promouvoir l'allaitement, merci de nous contacter.*

INFORMATIONS SUR LE BULLETIN ÉLECTRONIQUE

21. Des liens intéressants : À vous de cliquer !

<http://www.matrice.blogger.com.br/>

Soutien aux mères à l'allaitement en portugais

<http://www.youtube.com/watch?v=-3-YGLnoELQ>

Sur cette vidéo, une interview en anglais des fondatrices de LLLI à l'occasion du Congrès du 50e Anniversaire.

http://www.gentlemothering.ca/DRNewmanHandouts.html#Handouts_in_French

Le Dr Newman dans d'autres langues. Cliquez ici pour le protocole pour la candidose.

www.xo-cialplaya.com

Promotion de l'allaitement à Playa del Carmen, Mexico

<http://www.southbendtribune.com/apps/pbcs.dll/article?AID=/20070919/Lives/709190462/1047/Lives>

Dormir avec votre bébé : Un anthropologue de l'Université de Notre Dame confirme que les recherches confortent la pratique

22. Annonces d'événements passés et avenir

Les 11 & 12 Octobre 2007 : 10e Conférence Annuelle de l'UNICEF UK sur l'Initiative Hôpital Ami des Bébé à Waterfront Hall, Belfast, Royaume Uni :

UK <http://www.babyfriendly.org.uk/page.asp?page=8>

Merci de contacter UNICEF UK Baby Friendly Initiative à l'adresse suivante : bfi@unicef.org.uk

Du 11 au 14 October 2007 : 12e Rencontre Annuelle Internationale au Texas, USA :

Frontières de la Médecine de l'Allaitement. Academy of Breastfeeding Medicine (ABM)

<http://www.bioconferences.com/media/pdf/abm2007.pdf>

12 Octobre 2007 : 28e anniversaire d'IBFAN. Toutes nos félicitations à IBFAN !

14 Octobre 2007 : En ouverture de la Semaine Mondiale de l'Allaitement en France, « la Grande Tétée » : une tétée simultanée dans 32 villes françaises :

<http://www.grandetete.com/>

16 octobre 2007 : Journée Mondiale de l'Alimentation. « Le droit à l'alimentation » est le thème retenu cette année par l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO).

<http://www.fao.org/righttofood/>

Visitez le site de WABA pour leur communiqué de presse www.waba.org.my

Du 16 au 20 octobre 2007 : La Semaine Mondiale de l'Allaitement en France, organisée par la COFAM :
<http://www.info-allaitement.be/SMAM/index.php>

17 octobre 2007 : Journée internationale pour l'éradication de la pauvreté.

Le Département des affaires économiques et sociales (DAES) des Nations Unies fête son 20e anniversaire avec le thème *People Living in Poverty as Agents of Change* (Les gens vivant dans la pauvreté en tant qu'agents du changement).

Pour des renseignements sur cette journée, visitez :

<http://www.un.org/esa/socdev/social/intldays/IntlDay/2007intliday.html>

Une action spéciale les **16 et 17 octobre** :

LEVEZ-VOUS ET PRENEZ LA PAROLE CONTRE LA PAUVRETÉ ET L'INÉGALITÉ et pour les objectifs du Millénaire pour le développement. Pour des renseignements sur cette activité, visitez :

www.StandAgainstPoverty.org

Du 18 au 20 octobre 2007 : Women Deliver, une conférence mondiale, à Londres, Grande Bretagne. Un événement mondial majeur qui a réuni les secteurs du développement et de la santé autour d'un but commun : l'amélioration de la santé des femmes, la grossesse et l'accouchement en sécurité. Pour de plus amples renseignements, visitez le site de la conférence :

www.womendeliver.org ou contactez info@womendeliver.org

Du 22 au 25 octobre 2007 : Gender Training (Formation sur les différences hommes-femmes) de WABA-BPNI, New Delhi, Inde. http://www.waba.org.my/pdf/gender_training_2007.pdf

Du 29 octobre au 2 novembre 2007 : Le Forum 11 a été invité par le Global Forum for Health Research, à Beijing, République populaire de Chine. Le thème du Forum 11 était *Equitable access: research challenges for health in developing countries* (L'accès équitable : les défis de recherches pour la santé aux pays en voie de développement). Merci de visiter le site www.globalforumhealth.org ou contactez l'Équipe du Forum 11, Global Forum for Health Research forum11@globalforumhealth.org pour plus de renseignements.

Les 8 & 9 novembre 2007 : Rencontre 2007 de la Human Milk Banking Association of North America, Texas. *Human Milk for Human Infants: Evidence & Application* (Du lait humain pour des bébés humains : Preuves scientifiques et applications).

<http://www.hmbana.org/index.php?mode=Conference2007>

Du 11 au 17 novembre 2007 : Semaine Nationale de l'Allaitement aux Émirats Arabes Unis.

Du 12 au 19 novembre 2007 : CAPWIP *Rendre la Gouvernance Réceptive aux Questions d'Égalité Homme – Femme* [Institute for Gender, Governance and Leadership (CIGGL)] Baclaran, Parañaque City, Philippines. Pour de plus amples renseignements, visitez le site suivant:

<http://www.capwip.org/training/mggr.htm>

Les 14 & 15 novembre 2007 : 1ère Conférence Régionale sur la lactation humaine, Dubai, "Breastfeeding for Healthier Generations / Allaiter pour des générations en meilleure santé " :

<http://global-breastfeeding.org/dubai/>

Inscriptions et renseignements, merci de contacter :

Dr Ola Wasfi, drolawasfi@yahoo.co.uk

19 novembre 2007 : Journée Mondiale pour la Prévention des Abus Envers les Enfants.

Des renseignements sont disponibles en plusieurs langues à l'adresse suivante :

<http://www.woman.ch/children/1-introduction.asp>

20 novembre 2008 : Journée Mondiale de l'Enfance

25 novembre 2007 : Journée Internationale pour l'Élimination de la Violence contre les Femmes (Campagne du Ruban Blanc).

5 décembre 2007 : Journée mondiale du bénévolat :

<http://www.worldvolunteerweb.org/int-l-volunteer-day.html>

Du 10 au 12 décembre 2007 : Quatrième Forum des Partenaires pour l'Allaitement d'Asie du Sud, New Delhi, Inde.

Le thème du forum est « *Sauvez les bébés : soutenez les femmes pour l'allaitement* ». Le Forum est parrainé par la *Breastfeeding Promotion Network of India* (BPNI), le réseau IBFAN Asie et la Commission Nationale pour la Protection des Droits de l'Enfant (NCPCR - India) en partenariat étroit avec le Gouvernement indien et l'UNICEF.

Du 31 janvier au 5 février 2008 : Conférence Internationale de l'International Society for Research on Human Milk & Lactation, Perth, Australie.

<http://www.isrhml.org.umu.se/>

Pour plus de renseignements, merci de contacter :

Dr Frank R. Greer, Secrétaire & Trésorier à l'adresse suivante : frgreer@facstaff.wisc.edu

14 février 2008 : le 17e Anniversaire de WABA – Bon Anniversaire, WABA !

www.waba.org.my

27 février 2008 : le 23e Anniversaire de Wellstart International. Bon Anniversaire, Wellstart !

www.wellstart.org

Du 25 février au 7 mars 2008 : 52e Session de la Commission de la condition de la femme : Financement de la promotion de l'égalité hommes-femmes et de l'autonomie accrue des femmes, à New York, États-Unis :

<http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/52sess.htm>

Du 6 au 9 mars 2008 : Le Forum de CIMS (la Coalition pour l'Amélioration des Services de Maternité) Mother-Friendly Care By All, For All (Des soins amis des mamans prodigués par tous pour tous), Floride, États-Unis :

<http://www.motherfriendly.org/events/index.shtml>

Si vous souhaitez intervenir au Forum CIMS, merci de soumettre un résumé de votre intervention à :

chris@motherfriendly.org

In memoriam

La Dr. Nativid Relucio-Clavano – Docteur et guerrière philippine de l'allaitement

Ines Avellana Fernandez d'Arugaan, les Philippines, écrit de la part de la Save the Babies Coalition:

Le Dr. Nativid Relucio-Clavano est décédée le 4 octobre 2007, au Makati Medical Center à Metro Manila, Philippines. Elle nous manquera, notre docteur-guerrière pour l'allaitement, qui a si courageusement témoigné contre les pratiques néfastes de commercialisation des fabricants de laits artificiels. Pendant les années 70 et les années 80, elle a exposé au grand jour les conséquences de l'alimentation au biberon et de la diarrhée. Elle a continué ses recherches sur les compléments et malgré sa maladie, elle a continué à faire des formations sur l'allaitement, surtout pendant sa dernière année. Elle fait partie cette poignée de médecins courageux et elle a dévoilé au public à l'occasion d'entretiens avec les médias la vérité concernant les publicités des fabricants de lait.

Les fabricants de lait et les laboratoires pharmaceutiques multinationaux Mead Johnson, Wyeth, Abbott-Ross, Glaxo-Smithkline, et Novartis entre autres, ont formé une ONG, la PHAP (*Pharmaceutical Healthcare Association of the Philippines* / Association des soins de santé pharmaceutiques des Philippines), et ils ont attaqué en justice des représentants du Département de Santé qui avait fait passer une réglementation sévère interdisant les publicités d'aliments pour enfants de moins de deux ans. Le Dr. Naty R. Clavano attendait depuis 2 ans le verdict final de la Cour Suprême des Philippines concernant la révision des Règles de mise en œuvre et Régulation de la loi sur le Code du lait. Malheureusement, elle a tiré sa révérence avant l'annonce des résultats ! Elle était, et restera toujours, une inspiration pour tous ceux qui la connaissaient aux Philippines et de part le monde. Elle était l'esprit moteur de notre lutte pour l'alimentation des nourrissons.

23. Nos lecteurs nous écrivent

Jairo Osorno, consultant indépendant, membre du Conseil médical de LLLI et du Conseil médical de WABA et membre de l'Academy of Breastfeeding Medicine, écrit :

Félicitations à vous tous ! J'étais surtout touché par le témoignage de Pedro, racontant sa saga familiale. Merci, Judy (Canahuati), d'avoir donné ce merveilleux jeune-père au monde.

Pedro Canahuati répond :

Jairo,

Merci pour ce mot chaleureux. En l'écrivant, j'ai vécu un vrai mélange d'émotions, mais en même temps il me semblait que cela pourrait aider d'autres personnes rencontrant des difficultés, le fait de savoir qu'elles n'étaient pas les seules ;-)

Merci, - Pedro

Margarita Hord de Méndez, animatrice LLL au Mexique, a envoyé ce courriel :

Salut Paulina,

Je voudrais juste dire que le nouveau format du Bulletin est plus abordable à la lecture. Le format précédent m'impressionnait et souvent je n'arrivais pas à finir la lecture. Donc, félicitations !

Christine Nganno, IBFAN Cameroon Link Group écrit :

Merci de m'avoir mise sur la liste d'envoi. J'aimerais recevoir le Bulletin des GSM en anglais et en français, car notre pays est bilingue et ces deux langues sont les langues officielles du pays. En plus, notre travail touche des communautés ayant des niveaux de langue différents. J'ai trouvé bien intéressant le dernier numéro en français du Bulletin des GSM.

24. Prochain numéro & si vous proposiez un article ?

Nous serions ravies de recevoir des articles en rapport avec les thèmes de ce Bulletin. Nous sommes intéressées par toutes les actions - travaux spécifiques, investigations ou projets - qui abordent le problème du soutien aux mères qui allaitent, et ce, de différentes perspectives ou dans différentes parties du monde. Nous sommes particulièrement intéressées par des articles qui appuient l'Initiative Globale pour le Soutien aux Mères (GIMS pour l'allaitement) ainsi que par des articles concernant le soutien aux pères.

Toute contribution d'article doit suivre les critères suivants :

- 250 mots maximum
- Prénom, nom, adresse, fax et courriel de l'auteur
- Une biographie brève (5 à 10 lignes)
- Site web (si disponible)

Merci d'être précis sur les détails comme les noms de lieux, de personnes ou les dates. Les articles doivent être reçus avant la date stipulée à chaque numéro du Bulletin.

Si vous avez beaucoup d'informations à communiquer, merci de nous envoyer un résumé de 250 mots maximum et l'adresse d'un site web pour que nos lecteurs puissent accéder à l'article en question ou envoyez-nous le texte complet chez GSM afin qu'on l'envoie à WABA pour une parution sur le site WABA.

Le **1^{er} février 2008**, c'est la date butoir pour proposer des articles pour le numéro des mois de **janvier à avril 2008**.

Si vous avez proposé un article et qu'il n'a pas encore été publié, c'est qu'on le garde pour un prochain numéro. Le **n°1 du volume 6**, sera envoyé le **1^{er} mars 2008**.

25. Comment vous abonner/ vous désabonner ?

Nous vous invitons à partager ce Bulletin avec vos amis et vos collègues. Pour vous abonner à ce Bulletin, il suffit d'envoyer un message à : gims_gifs@yahoo.com en spécifiant le choix de langue (anglais, espagnol, français ou portugais).

Pour de plus amples informations, contactez Pushpa Panadam pushpapanadam@yahoo.com ou Pili Peña vapena@pla.net.py

Soutenir l'Allaitement – Soutenir le Bulletin des Groupes de Soutien aux Mères (GSM), par la Coordinatrice et les Rédactrices du GSM

Le tout premier numéro du Bulletin des GSM a été envoyé au courant du dernier trimestre 2003 et maintenant le Bulletin entame sa 4^e année complète. Les 8 premiers numéros ont été publiés en 3 langues, anglais, espagnol et français. La version portugaise est parue pour la première fois au troisième numéro, fin 2005.

Ce Bulletin constitue un moyen de communiquer qui touche à la fois les mères allaitantes, les pères, les organisations et celles et ceux qui soutiennent l'allaitement, en proposant des anecdotes et de l'information. Ce Bulletin nous aide, nous qui travaillons et améliorons les choses dans le domaine de l'allaitement, à nous sentir soutenus et appréciés dans la façon dont nous aidons les mères, les pères, les familles et les communautés pour ce qui touche à l'allaitement.

Notre Bulletin a cependant besoin de soutien. Vous pouvez nous aider en diffusant chaque numéro auprès de votre entourage et en nous indiquant :

1. Combien de personnes le reçoivent directement de la part des rédactrices ?
2. Combien de personnes le téléchargent directement sur le site web de WABA ?
3. Combien de personnes le reçoivent par votre intermédiaire ?
4. Combien de personnes le lisent en format imprimé par votre organisation en cas d'accès difficile à internet ?

Remerciements: Les éditrices et l'équipe de GSM aimeraient remercier chaleureusement les lecteurs suivants pour leurs efforts de promotion de du Bulletin : Hidayatullah Neakakhtar du Pakistan, James Achany du Cameroun et Lois Englebert de Micronésie.

Les opinions et les informations exprimées dans les articles de ce numéro ne correspondent pas nécessairement aux opinions et politiques de WABA ou du Groupe de Soutien aux Mères et des éditrices de ce bulletin. Pour obtenir d'autres informations ou discuter des sujets présentés, veuillez contacter les auteurs directement par courriel.

L'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA) est un réseau international d'individus et d'organisations qui se préoccupent de la protection, de la promotion et du soutien à l'allaitement maternel à l'échelle mondiale dans l'esprit de la Déclaration d'Innocenti, des Dix Liens Pour Nourrir Le Futur (Ten Links for Nurturing the Future) et de la Stratégie Mondiale de l'OMS/UNICEF sur l'Alimentation des Nourrissons et des Jeunes-Enfants.

Les partenaires privilégiés de WABA sont le Réseau International des Groupes d'Action pour l'Alimentation Infantile (IBFAN), La Leche League International (LLL), l'Association Internationale des Consultants en Lactation (ILCA), Wellstart International et l'Académie de Médecine pour l'Allaitement Maternel (ABM).

WABA a le statut de conseiller auprès de l'UNICEF, le statut d'ONG et de conseiller privilégié auprès du Conseil Économique et Social des Nations Unies (CESNU).

WABA, PO Box 1200, 10850 Penang, Malaysia

Tél. : 604-658 4816

Fax : 604-657 2655

Email: waba@streamyx.com

Website: www.waba.org.my

Le GSM est l'un des sept groupes qui appuient le travail de l'Alliance Mondiale pour l'Allaitement Maternel (WABA).